

HIỂU RÕ CÁC QUYỀN CỦA QUÝ VỊ ĐỐI VỚI CƠ QUAN DI TRÚ VÀ HẢI QUAN (ICE)

HƯỚNG DẪN CON CỦA QUÝ VỊ THỰC HIỆN NHỮNG ĐIỀU SAU ĐÂY

Khi thanh thiếu niên chạm trán các viên chức của ICE tại nơi công cộng:

- Trước khi nói bất cứ điều gì, lúc nào cũng hỏi "Cháu có được tự do đi không?"
- Nếu câu trả lời là "được", khi đó hãy đi.
- Nếu câu trả lời là "không", thì không trả lời bất kỳ câu hỏi nào và đề nghị được mời luật sư.

Nếu viên chức của ICE gõ cửa nhà quý vị:

- Đừng mở cửa, trừ khi viên chức có lệnh bắt có chữ ký của quan tòa (không phải của cán bộ ICE).
- BÌNH TĨNH đề nghị viên chức luôn lệnh bắt này qua cửa nếu họ nói rằng họ có.

Nếu thanh thiếu niên bị các viên chức của ICE bắt đi:

- Đề nghị được nói chuyện với luật sư.
- Không trả lời bất kỳ câu hỏi nào.
- Không ký vào bất kỳ tài liệu nào khi luật sư chưa đến.
- Không nói dối hay trình lên bất kỳ giấy tờ giả mạo nào.

Các nguồn hỗ trợ hữu ích

- Trung Tâm Trợ Giúp Pháp Lý Cho Người Châu Á: (415) 896-1701
- Tổ Chức Pháp Lý Bảo Vệ Quyền Lợi Trẻ Em: (415) 863-3762
- Văn Phòng Bảo Vệ Công Chúng S.F.: (415) 753-7601
- Số điện thoại Phản Hồi Nhanh đối với các Cuộc Vây Bắt của Mạng Hỗ Trợ Giáo Dục & Pháp Lý dành cho Cộng Đồng Nhập Cư S.F. (SLILEN): (415) 200-1548 <http://sfilen.org/resources/sf-rapid-response-network/>.

ĐIỀU GÌ XẢY RA NẾU THANH THIẾU NIÊN KHÔNG NÓI ĐƯỢC TIẾNG ANH

- Các cháu có quyền nói chuyện với cảnh sát bằng ngôn ngữ của mình.
- Các cháu có thể đề nghị được nói chuyện với viên chức cảnh sát nói được hai thứ tiếng hoặc thông dịch viên nếu cảm thấy không thoải mái khi nói tiếng Anh.

VÌ SỰ AN TOÀN CỦA THANH THIẾU NIÊN

HƯỚNG DẪN THANH THIẾU NIÊN THỰC HIỆN NHỮNG HÀNH ĐỘNG SAU

• LỘ DIỆN ĐÔI BÀN TAY

- Nếu không để lộ diện đôi bàn tay, cảnh sát có thể nghĩ rằng con của quý vị đang giấu vũ khí
- Nếu đang trên xe hơi, KHÔNG với lấy bất cứ vật gì mà không báo và hỏi viên chức cảnh sát trước

• LÀM THEO CHỈ THỊ

- KHÔNG CHẠY
- KHÔNG ĐỘT NGỘT CHẠY ĐI MÀ KHÔNG XIN PHÉP VIÊN CHỨC CẢNH SÁT.
- KHÔNG BAO GIỜ HÀNH HUNG HOẶC XÔ ĐÁY VIÊN CHỨC CẢNH SÁT

• PHẢI GIỮ BÌNH TĨNH

- Giữ bình tĩnh sẽ giúp quý vị hay con của quý vị sau này nhớ lại được những chi tiết trong lúc chạm trán với cảnh sát (chẳng hạn như mô tả về hình dáng của viên chức cảnh sát hoặc nhân chứng, số huy hiệu của viên chức cảnh sát).
- Nhớ lại những chi tiết này rất có ích nếu bạn cảm thấy quyền của mình bị xâm phạm và muốn nộp đơn khiếu nại.

Nếu không làm theo chỉ thị của viên chức cảnh sát, sự việc có thể dẫn đến việc quý vị hoặc con của quý vị bị giam giữ hay dẫn đến sự nguy hiểm cho tánh mạng của quý vị hoặc con của quý vị. Đây không phải là lúc đòi co với viên chức cảnh sát. Nếu cần quý vị có thể đệ đơn khiếu nại sau hoặc tranh luận trường hợp đó lên Sở Giải Trình Trách Nhiệm của Cảnh Sát (DPA). DPA là một cơ quan độc lập của thành phố có trách nhiệm điều tra khiếu nại của thanh thiếu niên.



Sở Giải Trình Trách Nhiệm của Cảnh Sát (DPA)
25 Van Ness Ave., Ste. 700 San Francisco, CA 94102
ĐT: (415) 241-7711 | Fax: (415) 241-7733
TTY: (415) 241-7770
Trang mạng: sfgov.org/dpa
Twitter: @SF_DPA

HIỂU RÕ CÁC QUYỀN DÀNH CHO THANH THIẾU NIÊN TẠI SAN FRANCISCO

HƯỚNG DẪN DÀNH CHO THANH THIẾU NIÊN VÀ PHỤ HUYNH



Hình Ảnh Đã Xin Phép Bản Quyền của Ủy Ban Thanh Thiếu Niên SF

Trẻ em ở tuổi VỊ THÀNH NIÊN (cá nhân dưới 18 tuổi) bị giam giữ, bị bắt hoặc bị bắt giam, Sở Cảnh Sát Thành Phố San Francisco (SFPD) bắt buộc tuân thủ theo Điều Lệnh của Tổng Bộ Ngành Cảnh sát 7.01 viết tắt là (DGO 7.01). Tập tài liệu này nêu bật những quyền quan trọng mà quý vị và con của quý vị nên biết và nên làm trong cuộc chạm trán với cảnh sát.

Quý vị có thể tìm đọc Điều Lệnh của Tổng Bộ Ngành Cảnh sát 7.01 (DGO 7.01) của SFPD trên trang mạng tại <http://sanfranciscopolice.org/sites/default/files/FileCenter/Documents/14752-DGO7.01.pdf>

ĐIỀU GÌ XẢY RA NẾU THANH THIẾU NIÊN BỊ CHẶN TRÊN ĐƯỜNG

Có hai hình thức chạm trán với cảnh sát– ĐỒNG THUẬN GẶP GỠ & BẮT GIỮ–tùy thuộc vào việc viên chức cảnh sát có nghi ngờ thanh thiếu niên dính líu đến một hành vi phạm tội hay không.

ĐỒNG THUẬN GẶP GỠ

Sự gặp gỡ đồng thuận là cuộc chạm trán với viên chức cảnh sát, trong đó thanh thiếu niên được TỰ DO RỜI KHỎI bất cứ lúc nào.

HƯỚNG DẪN THANH THIẾU NIÊN THỰC HIỆN NHỮNG ĐIỀU SAU ĐÂY

Trước tiên, phải luôn hỏi viên chức cảnh sát “Cháu có được tự do đi lại không?”

- Nếu câu trả lời là “được”, khi đó hãy đi.
- Nếu câu trả lời là “không”, thì cuộc chạm trán này được gọi là bắt giữ.

BỊ BẮT GIỮ

Nếu viên chức cảnh sát tin rằng con của quý vị đang dính líu đến một hoạt động hình sự, quý vị hay con của quý vị sẽ bị tạm “giữ” trong khi viên chức cảnh sát tiến hành điều tra. Con của quý vị không được tự ý rời đi trong khi đang bị bắt giữ. Nếu viên chức cảnh sát không có bằng chứng xác minh về sự nghi ngờ của họ, thì con của quý vị sẽ được thả ra.

Các cuộc bắt giữ thường trong thời gian ngắn và chỉ kéo dài vài phút.

Cảnh sát không cần phải cho con của quý vị quyền im lặng (Miranda Rights) trong quá trình bắt giữ. Trả lời các câu hỏi trong quá trình bắt giữ có thể giúp con của quý vị được thả ra sớm hơn. Tuy nhiên, những điều con của quý vị nói trong thời gian bắt giữ có thể được sử dụng để phản lại các cháu.

KHÁM XÉT

Nếu cảnh sát nghi ngờ thanh thiếu niên trang bị vũ khí hoặc gây nguy hiểm, họ có thể:

- khám xét đồ mặc trên người
- để tìm vũ khí

Điều Lệnh của Tổng Bộ Ngành Cảnh sát 7.01 của SFPD YÊU CẦU công tác khám xét phải do viên chức cảnh sát có cùng giới tính với thanh thiếu niên tiến hành.

Nếu thanh thiếu niên sắp bị một viên chức cảnh sát khác giới khám xét, hãy hướng dẫn các con của quý vị bình tĩnh để nghị “Cháu muốn viên chức cảnh sát có cùng giới tính với cháu tiến hành khám xét.”

ĐIỀU GÌ XẢY RA NẾU THANH THIẾU NIÊN BỊ BẮT

Thông thường SFPD sẽ đưa thanh thiếu niên đến Trung Tâm Giới Thiệu và Đánh Giá Thanh Thiếu Niên Phạm Tội (CARC) hoặc Trung Tâm Giám Giữ Trẻ Vị Thành Niên. SFPD không được đưa thanh thiếu niên đến đồn cảnh sát trừ khi xảy ra trường hợp khẩn cấp.

- Con của quý vị có quyền gọi hai cuộc điện thoại, cho cha/mẹ, người giám hộ và/hoặc luật sư trong vòng 1 giờ kể từ khi bị bắt.
- Trước khi bước vào cuộc thẩm vấn chính thức, viên chức cảnh sát phải trình bày cho con của quý vị biết về quyền im lặng (Miranda Rights) của các em và cho phép các em được tham vấn cố vấn pháp lý. Cảnh sát chỉ có thể thẩm vấn con của quý vị khi các em từ bỏ quyền im lặng (Miranda Rights) của mình. Con của quý vị có thể chọn cách không tham gia thẩm vấn hoặc chỉ tham gia thẩm vấn khi có mặt luật sư của mình.
- Điều Lệnh của Tổng Bộ Ngành Cảnh sát 7.01 của SFPD yêu cầu viên chức cảnh sát phải thông báo cho con của quý vị biết rằng cha/mẹ/người giám hộ có thể có mặt trong quá trình thẩm vấn điều tra. Con của quý vị nên yêu cầu cha/mẹ mình có mặt.

CÁC QUYỀN CỦA NGƯỜI NGOÀI CUỘC

*Sở Cảnh Sát San Francisco cho người ngoài cuộc những quyền sau đây thông qua Điều lệnh DGO 5.07

Là người ngoài cuộc, quý vị có quyền

- Quan sát các cuộc chặn bắt, giam giữ, bắt giữ
- Nghe cuộc đối thoại
- Đặt câu hỏi
- Ghi lại (quay phim hoặc ghi âm) các cuộc gặp có sự tham gia của cảnh sát

SAU CUỘC BẮT GIỮ, ĐIỀU GÌ XẢY RA NẾU VIÊN CHỨC CẢNH SÁT MUỐN THĂM VẤN CON QUÝ VỊ

Nếu con của quý vị dưới 17 tuổi và bị bắt, thì theo sắc lệnh có hiệu lực năm 2019, con của quý vị phải tham vấn cố vấn pháp lý trước khi quyết định từ bỏ bất kỳ Quyền Im Lặng nào (Miranda Rights). Vì vậy không nên từ bỏ quyền tham vấn với cố vấn pháp lý lúc này. Ngoài ra, sắc lệnh này cũng yêu cầu SFPD phải cho phép cha/mẹ, người giám hộ hợp pháp hoặc người trưởng thành chịu trách nhiệm được có mặt trong suốt buổi thẩm vấn tạm giữ đối với thanh thiếu niên dưới 17 tuổi.

Quyền Im Lặng (Miranda Rights) sẽ bảo vệ con của quý vị trước cuộc thẩm vấn của cảnh sát. Cảnh sát phải cho con của quý vị biết rằng: “Con của quý vị có quyền giữ im lặng, bất cứ điều gì con của quý vị nói ra lúc đó đều có thể được sử dụng để chống lại các em. Con của quý vị có quyền được mời luật sư có mặt trong bất kỳ cuộc thẩm vấn nào của cảnh sát và quyền được miễn phí trả cho luật sư nếu con của quý vị không đủ khả năng chi trả.”

Văn Phòng Bảo Vệ Công Chúng tại San Francisco có một luật sư chuyên giải quyết sự việc của thanh thiếu niên thường trực 24/7. Hãy để nghị cảnh sát gọi điện đến số (415)-583-2773.

Đạo Luật An Sinh và Định Chế California §625.6 yêu cầu thanh thiếu niên dưới 15 tuổi phải trao đổi với luật sư trước khi bước vào cuộc thẩm vấn của cảnh sát.

- Luôn khuyến cáo con của quý vị nên mời luật sư bảo hộ cho mình.
- Nói với cảnh sát rằng “CHÁU KHÔNG TỪ BỎ QUYỀN IM LẶNG (MIRANDA RIGHTS) CỦA MÌNH. CHÁU MUỐN GIỮ IM LẶNG VÀ MUỐN MỜI LUẬT SƯ.”

SỰ ĐỒNG Ý CHẤP THUẬN

Nếu con của quý vị đồng ý chấp thuận, cảnh sát có thể khám xét cơ sở mà bỏ qua sự nghi ngờ.

Khi cảnh sát hỏi “Cháu có phiền nếu tôi khám xét cháu / xe hơi của cháu / nhà của cháu không,” tức là họ đang xin sự đồng ý chấp thuận của con quý vị.

Bất cứ thứ gì cảnh sát tìm thấy trong cuộc khám xét có sự đồng ý chấp thuận của con quý vị đều có thể được sử dụng để chống lại con của quý vị. Nếu không đồng ý chấp thuận, hãy BÌNH TĨNH nói “Cháu không đồng ý chấp thuận với yêu cầu khám xét.”